

MTN663591,  
MTN663592

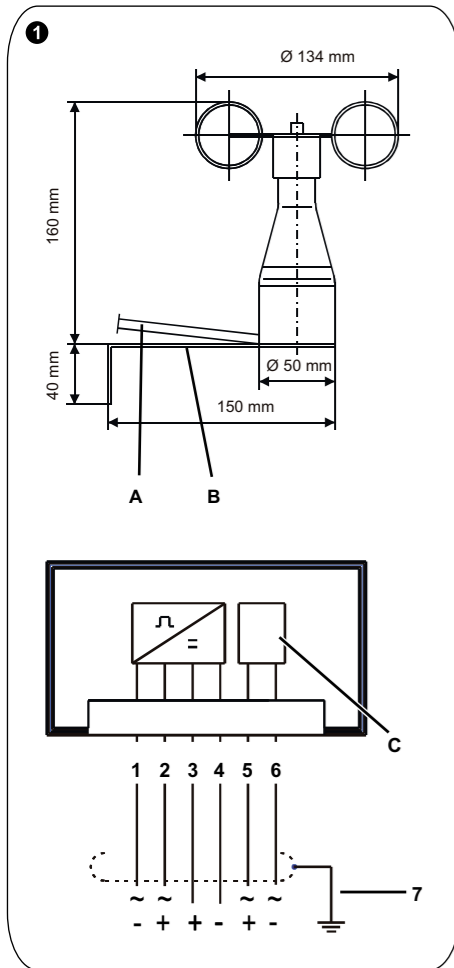
MRNV6635-561-02\_09/2024



MTN663591



MTN663592



**UK Representative**  
Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Telford, TF3 3BL, UK

**Schneider Electric Industries SAS**  
se.com/contact

## en Wind sensor with 0-10 V interface

### ⚠ ⚠ DANGER

#### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Safe electrical installation must be carried out only by skilled professionals. Skilled professionals must prove profound knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Safety standards, local wiring rules and regulations

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury**

### NOTICE

#### THE AWNING/BLIND CAN BECOME DAMAGED

The sensor's heating protects the electronics from moisture and condensation in the specified temperature range. It does not protect the housing or moving parts from ice.

In low temperatures, the sensor can freeze and does not give measured values anymore. If this happens, connected awnings / blinds are not protected against strong wind.

**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

#### To be completed with

- KNX Weather station (art. MTN682991)
- KNX Analogue input (art. MTN682191)

### 1 About this product

The wind sensor with 0-10 V interface (referred to below as **sensor**) converts wind speed into electrical signals which are created by a reed contact that is closed by magnets.

The wind sensor (MTN663591) is supplied with power via the KNX Weather station or the KNX Analogue input.

The wind sensor with heating **C** (MTN663592) features a PTC heating element to protect the electronics.

- A** Incoming cable
- B** Mounting bracket
- C** Heating (MTN663592 only)
- 1** Power supply (white)
- 2** Power supply (brown)
- 3** Output (green)
- 4** Output (yellow)
- 5** Power supply, heating (grey)
- 6** Power supply, heating (pink)
- 7** Ground

### 2 Selecting the installation site

- Select a site where the sensor can record the wind conditions in a broad radius.
- Position the sensor at a height of 10 meters above even ground.
- Ensure a distance between the sensor and any obstacle of at least 10 times the height of the obstacle. At the very least, install the sensor approximately 6 to 10 m above the obstacle.
- On flat roofs, place the sensor in the middle instead of on the edge.

#### Further product information →

### 2 Installing the sensor

- (1) Screw the wind sensor onto a cross member with a mounting bracket, mast etc.
- (2) Adjust the device horizontally.
- (3) Tightly fit the measured-value cable to, for example, the cross member with clips, cable binders or similar fixing materials.

#### Initial start-up and device settings →

#### Technical Data

Measuring range:	0.7...40 m/s
Electrical output:	0...10 V DC at 40 m/s
Supply voltage:	18...32 V DC
Current consumption:	6...12 mA
Output current:	Max. 8 mA

Residual ripple:	0.6% from the output end value
Time constant:	1.1 s
Contact type:	Reed switch
Load:	Max. 60 m/s temporary
Heating (MTN663592):	24 V AC/DC (80°C)
Starting current (MTN663592):	Max. 1 A
Ambient temperature:	-25...+60°C, non-icing
Type of protection:	IP 65
Mounting position:	Vertical
Material:	ABS plastic
Incoming cable	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0.25 mm <sup>2</sup> 3 m long
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0.5 mm <sup>2</sup> 3 m long
Weight:	0.3 kg



Dispose of the device separately from household waste at an official collection point. Professional recycling protects people and the environment against potential negative effects.

## de Windsensor mit 0-10 V Schnittstelle

### ⚠ ⚠ GEFAHR

#### GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Die sichere Elektromontage darf ausschließlich von entsprechend geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Das hierfür eingesetzte Fachpersonal muss über umfangreiches Fachwissen in den folgenden Bereichen verfügen:

- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer elektrischer Geräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Einrichtung von KNX-Netzwerken
- Sicherheitsstandards, vor Ort geltende Regeln und Verordnungen zur Verlegung von Kabeln

**Bei Missachtung dieser Anweisungen besteht schwerwiegende Verletzungs- und Lebensgefahr**

### HINWEIS

#### DIE MARKISE/JALOUSIE KANN BESCHÄDIGT WERDEN

Die Heizung des Sensors schützt die Elektronik im vorgegebenen Temperaturbereich vor Feuchtigkeit und Kondensation. Es schützt das Gehäuse oder die beweglichen Teile nicht vor Eis.

Bei niedrigen Temperaturen kann der Sensor einfrieren und gibt keine Messwerte mehr aus. In diesem Fall sind die angeschlossenen Markisen/ Jalousien nicht vor starkem Wind geschützt.

**Bei Missachtung dieser Anweisungen besteht Beschädigungsgefahr.**

#### Zu ergänzen mit

- KNX Wetterstation (Art. MTN682991)
- KNX Analogeingang (Art. MTN682191)

### 1 Über dieses Produkt

Der Windsensor mit 0-10 V Schnittstelle (im Folgenden **Sensor** genannt) wandelt die Windgeschwindigkeit in elektrische Signale um, die durch einen Reed-Kontakt erzeugt werden, der durch Magnete geschlossen wird.

Der Windsensor (MTN663591) wird über die KNX-Wetterstation oder den KNX-Analogeingang mit Strom versorgt.

Der Windsensor mit Heizung **C** (MTN663592) verfügt über ein PTC-Heizelement zum Schutz der Elektronik.

- A** Eingangskabel
- B** Montagehalterung
- C** Heizung (nur MTN663592)
- 1** Stromversorgung (weiß)
- 2** Stromversorgung (braun)
- 3** Ausgang (grün)
- 4** Ausgang (gelb)
- 5** Stromversorgung, Heizung (grau)
- 6** Stromversorgung, Heizung (rosa)
- 7** Masse

### 2 Auswahl des Montageorts

- Wählen Sie einen Ort, an dem der Sensor die Windbedingungen in einem weiten Radius aufzeichnen kann.

- Positionieren Sie den Sensor in einer Höhe von 10 Metern über ebenem Boden.
- Stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Sensor und einem beliebigen Hindernis mindestens dem 10-fachen der Höhe des Hindernisses entspricht. Installieren Sie den Sensor mindestens 6 bis 10 m über dem Hindernis.
- Bei Flachdächern sollte der Sensor in der Mitte und nicht am Rand angebracht werden.

#### Weitere Produktinformationen →

### 2 Einbau des Sensors

- (1) Schrauben Sie den Windsensor auf eine Traverse mit einer Montagehalterung, einem Mast usw.
- (2) Richten Sie das Gerät horizontal aus.
- (3) Bringen Sie das Messkabel mit Klammern, Kabelbindern oder ähnlichem Befestigungsmaterial beispielsweise an der Traverse fest an.

#### Erstinbetriebnahme und Geräteeinstellungen →

#### Technische Daten

Messbereich:	0,7 bis 40 m/s
Elektrischer Ausgang:	0 bis 10 V DC bei 40 m/s
Versorgungsspannung:	18 bis 32 V DC
Stromaufnahme:	6 bis 12 mA
Ausgangsstrom:	Max. 8 mA
Restwelligkeit:	0,6 % des Ausgangsendwerts
Zeitkonstante:	1,1 s
Kontakttyp:	Reed-Schalter
Last:	Max. 60 m/s temporär
Heizung (MTN663592):	24 V AC/DC (80°C)
Einschaltstrom (MTN663592):	Max. 1 A
Umgebungstemperatur:	-25 bis +60 °C, keine Vereisung
Schutzart:	IP 65
Montageposition:	Vertikal
Material:	ABS-Kunststoff
Eingangskabel	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0.25 mm <sup>2</sup> 3 m lang
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0.5 mm <sup>2</sup> 3 m lang
Gewicht:	0,3 kg



Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle. Professionelles Recycling schützt Mensch und Umwelt vor potenziellen negativen Auswirkungen.

## fr Capteur de vent avec interface 0-10 V

### ⚠ ⚠ DANGER

#### RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU DE COUP D'ARC

Une installation électrique répondant aux normes de sécurité doit exclusivement être réalisée par des professionnels compétents. Les professionnels compétents doivent justifier de connaissances approfondies dans les domaines suivants :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de plusieurs appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux KNX
- Normes de sécurité, règles et réglementations locales relatives au câblage

**Le non-respect de ces instructions entraînera la mort ou de graves blessures**

### REMARQUE

#### L'AUVENT/ LE STORE RISQUE D'ÊTRE ENDOMMAGÉ

Le chauffage du capteur protège l'électronique de l'humidité et de la condensation dans la plage de température spécifiée. Il ne protège pas le boîtier ou les pièces mobiles de la glace.

À des températures basses, le capteur peut geler et ne fournit plus les valeurs mesurées. Dans ce cas, les auvents/stores connectés ne sont pas protégés contre le vent fort.

**Le non-respect de ces instructions peut entraîner l'endommagement de l'équipement.**

#### À compléter avec

- Station météo KNX (réf. MTN682991)

- KNX Entrée analogique (réf. MTN682191)

### 1 À propos de ce produit

Le capteur de vent avec interface 0-10 V (désigné par la suite par **capteur**) convertit la vitesse du vent en signaux électriques qui sont créés par un contact Reed fermé par des aimants.

Le capteur de vent (MTN663591) est alimenté via la station météorologique KNX ou l'entrée analogique KNX.

Le capteur de vent avec chauffage **C** (MTN663592) dispose d'un élément chauffant PTC pour protéger l'électronique.

- A** Câble entrant
- B** Support de fixation
- C** Chauffage (MTN663592 uniquement)
- 1** Alimentation (blanc)
- 2** Alimentation (marron)
- 3** Sortie (vert)
- 4** Sortie (jaune)
- 5** Alimentation, chauffage (gris)
- 6** Alimentation, chauffage (rose)
- 7** Terre

### 2 Choix du site d'installation

- Sélectionnez un emplacement où le capteur peut enregistrer les conditions du vent dans un large rayon.
- Positionnez le capteur à une hauteur de 10 m au-dessus d'un sol plat.
- Assurez-vous qu'il existe une distance entre le capteur et tout obstacle d'au moins 10 fois la hauteur de l'obstacle. Installez au minimum le capteur à environ 6 à 10 m au-dessus de l'obstacle.
- Sur les toits plats, placez le capteur au milieu plutôt que sur le bord.

#### Informations complémentaires sur le produit →

### 2 Installation du capteur

- (1) Vissez le capteur de vent sur une traverse avec un support de montage, un mât, etc.
- (2) Ajustez l'appareil horizontalement.
- (3) Ajustez correctement le câble de valeur mesurée à la traverse, par exemple à l'aide de clips, de serre-câbles ou de matériaux de fixation similaires.

#### Démarrage initial et paramètres d'appareil →

#### Caractéristiques techniques

Plage de mesure :	0,7...40 m/s
Sortie électrique :	0...10 V CC à 40 m/s
Tension d'alimentation :	18...32 V CC
Consommation de courant :	6 à 12 mA
Courant de sortie :	8 mA max.
Ondulation résiduelle :	0,6 % de la valeur finale de sortie
Constante de temps :	1,1 s
Type de contact :	Commutateur Reed
Charge :	Max. 60 m/s temporaire
Chauffage (MTN663592) :	24 V CA/CC (80 °C)
Courant de démarrage (MTN663592) :	Max. 1 A
Température ambiante :	-25...+60 °C, sans givrage
Type de protection :	IP 65
Position de montage :	Verticale
Matériaux :	Plastique ABS
Câble entrant	
Réf. MTN663592 :	LiYY 6 x 0,25 mm <sup>2</sup> 3 m de long
Réf. MTN663591 :	LiYY 4 x 0,5 mm <sup>2</sup> 3 m de long
Poids :	0,3 kg



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers, mais déposez-le dans un centre de collecte officiel. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre de potentiels effets négatifs.



Points de collecte sur [www.quefaire-demadesdechets.fr](http://www.quefaire-demadesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## es Sensor de viento con interfaz de 0-10 V

### ⚠ ⚠ PELIGRO

#### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

La instalación eléctrica solo debe ser realizada por profesionales cualificados de forma segura. Los profesionales capacitados deben demostrar un amplio conocimiento en las siguientes áreas:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Conexión y creación de redes KNX
- Normas de seguridad, normativas y reglamentos locales sobre cableado

**El incumplimiento de estas instrucciones causará la muerte o lesiones graves**

### AVISO

#### EL TOLDO/PERSIANA PUEDE SUFRIR DAÑOS

La calefacción del sensor protege la parte electrónica de la humedad y la condensación en el rango de temperatura especificado. No protege la caja ni las piezas móviles del hielo.

A bajas temperaturas, el sensor se puede congelar y deja de proporcionar valores medidos. Si esto sucede, los toldos conectados no están protegidos contra el viento fuerte.

**El incumplimiento de estas instrucciones podría causar daños en el equipo.**

#### A completar con

- Estación meteorológica KNX (art. MTN682991)
- Entrada analógica KNX (art. MTN682191)

### 1 Acerca de este producto

El sensor de viento con interfaz de 0-10 V (en lo sucesivo denominado **sensor**) convierte la velocidad del viento en señales eléctricas creadas por un contacto Reed cerrado por imanes.

El sensor de viento (MTN663591) se suministra con alimentación a través de la estación meteorológica KNX o la entrada analógica KNX.

El sensor de viento con calefacción **C** (MTN663592) cuenta con un elemento calefactor PTC para proteger la parte electrónica.

- A** Cable de entrada
- B** Soporte de montaje
- C** Calefacción (solo MTN663592)
- 1** Fuente de alimentación (blanco)
- 2** Fuente de alimentación (marrón)
- 3** Salida (verde)
- 4** Salida (amarillo)
- 5** Fuente de alimentación, calefacción (gris)
- 6** Fuente de alimentación, calefacción (rosa)
- 7** Tierra

### 2 Selección del lugar de instalación

- Seleccionar un lugar donde el sensor pueda registrar las condiciones del viento en un radio amplio.
- Posicionar el sensor a una altura de 10 metros sobre un terreno nivelado.
- Asegurarse de que la distancia entre el sensor y cualquier obstáculo sea al menos 10 veces superior a la altura del obstáculo. Como mínimo, instalar el sensor a aproximadamente entre 6 y 10 m por encima del obstáculo.
- En techos planos, colocar el sensor en el centro en lugar de en el borde.

#### Para más información sobre el producto →

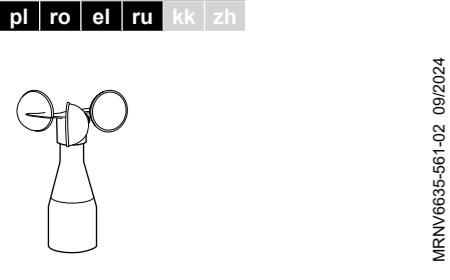
### 2 Instalación del sensor

- (1) Atornillar el sensor de viento a un travesaño con un soporte de montaje, un mástil, etc.
- (2) Ajustar el dispositivo en horizontal.
- (3) Ajustar herméticamente el cable de valor medido, por ejemplo, al travesaño con clips, bridas sujetacables o materiales de fijación similares.



en	de	fr	es	pt	it
nl	da	<b>sv</b>	no	fi	hu
pl	ro	el	ru	kk	zh

**Schneider**  
Electric



MTN663591, MTN663592

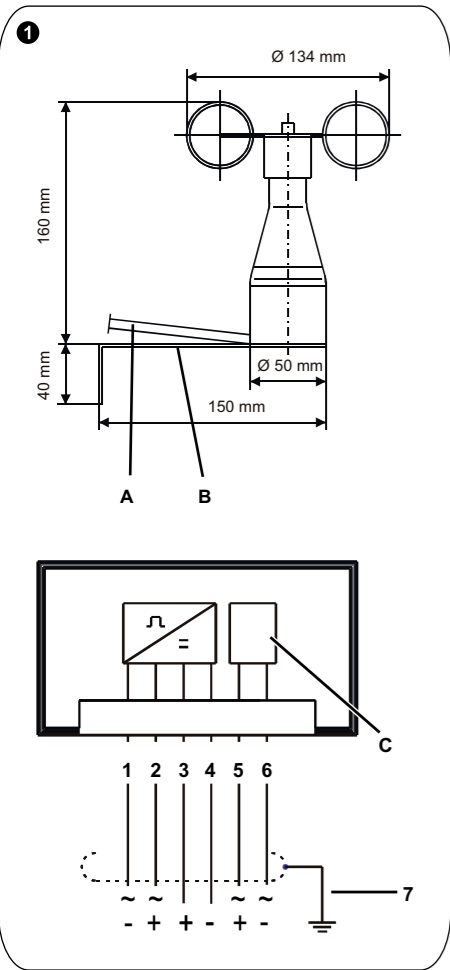


MTN663591



MTN663592

MRNV6635-561-02\_09/2024



**UK Representative**  
Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Telford, TF3 3BL, UK

**Schneider Electric Industries SAS**  
se.com/contact

sv	Vindsensor med 0–10 V-gränssnitt
<span>⚠</span> <span>⚠</span> <b>FARA</b>	
<b>RISK FÖR ELEKTRISK CHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE</b>	
Elinstallationer får endast utföras av behörig installatör. Behörig installatör måste ha ingående kunskaper inom följande områden:	
<ul style="list-style-type: none"><li>Anslutning till installationsnät</li> <li>Anslutning av flera elektriska apparater</li> <li>Dragning av elkablar</li> <li>Anslutning och etablering av KNX-nätverk</li> <li>Säkerhetsstandarder, lokala installationsföreskrifter och bestämmelser</li></ul>	
<b>Om dessa anvisningar ignoreras leder det till dödsfall eller allvarliga personskador</b>	

<b>OBSERVERA</b>
<b>MARKISEN/JALUSIEN KAN SKADAS</b>
Sensors oppvärmning skyddar elektroniken mot fukt och kondens i det angivna temperaturintervallet. Den skyddar inte höljet eller rörliga delar mot is. Vid låga temperaturer kan givaren frysa och ger inte längre uppmätta värden. Om detta händer är anslutna markiser/jalusier inte skyddade mot stark vind. <b>Om instruktionerna ignoreras kan utrustningen skadas.</b>

#### Ska kompletteras med

- KNX väderstation (art. MTN682991)
- KNX analog ingång (art. MTN682191)

<b>1</b>	<b>Om den här produkten</b>
	Vindsensorn med 0–10 V-gränssnitt (nedan kallad <b>sensor</b> ) omvandlar vindhastighet till elektriska signaler som skapas av en rörkontakt som stängs av magneter. Vindsensorn (MTN663591) försörjs med ström via KNX-väderstationen eller den analoga KNX-ingången. Vindsensorn med uppvärmning <b>C</b> (MTN663592) har ett PTC-värmeelement för att skydda elektroniken. <p><b>A</b> Inkommande kabel</p> <p><b>B</b> Monteringsfäste</p> <p><b>C</b> Uppvärmning (endast MTN663592)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Strömförsörjning (vit)</li> <li>Strömförsörjning (brun)</li> <li>Utgång (grön)</li> <li>Utgång (gul)</li> <li>Strömförsörjning, uppvärmning (grå)</li> <li>Strömförsörjning, uppvärmning (rosa)</li> <li>Jord</li></ol>

#### 2 Val av installationsplats

- Välj en plats där givaren kan registrera vindförhållandena i en bred radie.
- Placera sensorn 10 meter över marken.
- Säkerställ ett avstånd mellan sensorn och ett hinder på minst 10 gånger hindrets höjd. Installera sensorn minst ca 6 till 10 m ovanför hindret.
- På platta tak placeras du sensorn i mitten i stället för på kanten.

#### Ytterligare produktinformation → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>


#### 2 Installera sensorn

- Skruva fast vindsensorn på en tvärbalk med ett monteringsfäste, mast etc.
- Justera enheten horisontellt.
- Montera kablern med uppmätt värde på t.ex. tvärbalken med klämmor, buntband eller liknande fästmaterial.

#### Första uppstart och enhetsinställningar → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>

Mätområde:	0,7–40 m/s
Elutgång:	0–10 V DC vid 40 m/s
Försörjningsspänning:	18–32 V DC
Strömförbrukning:	6–12 mA
Utgångsström:	max. 8 mA
Restkrusning:	0,6 <span> </span> % från utgångsslutvärdet
Tidskonstant:	1,1 s
Kontakttyp:	Reed-omkopplare

Last:	Max. 60 m/s tillfälligt
Uppvärmning (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Startström (MTN663592):	max. 1 A
Omgivningstemperatur:	-25 till +60 <span> </span> °C, icke-isbildning
Kapslingsklass:	IP 65
Monteringsläge:	Lodrätt
Material:	ABS-plast
Inkommande kabel	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² 3 m långt
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² 3 m långt
Vikt:	0,3 kg

-  Kassera enheten separerat från hushållsavfallet och på en återvinningsstation. Professionell återvinning skyddar människor och miljö mot de negativa effekter som annars kan uppstå.

no	Vindsensor med 0-10 V-grensesnitt
<span>⚠</span> <span>⚠</span> <b>FARE</b>	
<b>FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOJON ELLER LYSBUE</b>	
Sikker elektrisk installasjon må kun utføres av kvalifisert personell. Faglærte må bevise at de har grundig kunnskap på følgende områder:	
<ul style="list-style-type: none"><li>Tilkobling av installasjonsnettverk</li> <li>Tilkobling av flere elektriske enheter</li> <li>Legge elektriske kabler</li> <li>Tilkobling og oppretting av KNX nettverk</li> <li>Sikkerhetsstandarder, lokale kablingsregler og forskrifter</li></ul>	
<b>Hvis du ikke følger disse instruksjonene, vil det føre til død eller alvorlige personskader</b>	

<b>MERK</b>
<b>MARKISEN/SJALUSIET KAN BLI SKADET</b>
Sensorens oppvarming beskytter elektronikken mot fuktighet og kondens i det spesifiserte temperaturområdet. Den beskytter ikke huset eller bevegelige deler mot is. Ved lave temperaturer kan sensoren fryse og gir ikke lenger målte verdier. Hvis dette skjer, beskyttes ikke tilkoblede markiser/sjalusier mot kraftig vind. <b>Dersom disse instruksjonene ikke følges, kan det føre til skader på utstyret.</b>

#### Kompletteres med

- KNX værstasjon (art. MTN682991)
- KNX analog inngang (art. MTN682191)

<b>1</b>	<b>Om dette produktet</b>
	Vindsensoren med 0-10 V-grensesnitt (heretter kalt <b>sensor</b> ) konverterer vindhastighet til elektriske signaler som skapes av en rørkontakt som lukkes av magneter. Vindsensoren (MTN663591) tilføres strøm via KNX værstasjon eller KNX analog inngang. Vindsensoren med oppvarming <b>C</b> (MTN663592) har et PTC-värmeelement for å beskytte elektronikken. <p><b>A</b> Inkommande kabel</p> <p><b>B</b> Monteringsbrakett</p> <p><b>C</b> Oppvarming (kun MTN663592)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Strømforsyning (hvit)</li> <li>Strømforsyning (brun)</li> <li>Utgang (grønn)</li> <li>Utgang (gul)</li> <li>Strømforsyning, oppvarming (grå)</li> <li>Strømforsyning, oppvarming (rosa)</li> <li>Jord</li></ol>

#### 2 Velg av installasjonssted

- Velg et sted der sensoren kan registrere vindforholdene i en bred radius.
- Plasser sensoren i en høyde på 10 meter over jevn bakke.
- Sikre en avstand mellom sensoren og eventuelle hindringer på minst 10 ganger høyden på hindringen. Sensoren må minst installeres ca. 6 til 10 m over hindringen.
- På flate tak plasserer du sensoren i midten i stedet for på kanten.

#### Mer produktinformasjon → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>


#### 2 Montering av sensoren

- Skru fast vindsensoren på en tverrbjelke med en monteringsbrakett, mast osv.

- Juster enheten horisontalt.
- Tilpass målværdikabelen tett til f.eks. tverrbjelken med klips, kabelstrips eller lignende festematerialer.

#### Første oppstart og enhetsinnstillinger → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>

<b>Tekniske data</b>	
Måleområde:	0,7...40 m/s
Elektrisk utgang:	0...10 V DC ved 40 m/s
Forsyningsspennning:	18...32 V DC
Strømforbruk:	6...12 mA
Utgangsstrøm:	Maks. 8 mA
Restrippel:	0,6 <span> </span> % fra utgangsendeverdrien
Tidskonstant:	1,1 s
Kontakttype:	Rørbryter
Last:	Maks. 60 m/s midlertidig
Oppvarming (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Startstrøm (MTN663592):	Maks. 1 A
Omgivelsestemperatur:	-25...+60 <span> </span> °C, uten ising
Beskyttelsesklasse:	IP 65
Monteringsposisjon:	Loddrrett
Material:	ABS-plast
Innkommende kabel	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² 3 m lang
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² 3 m lang
Vekt:	0,3 kg

-  Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet, men lever det på et offentlig innsamlingssted. Profesjonell resirkulering beskytter mennesker og miljø mot potensielle negative effekter.

fi	Tuulianturi 0–10 V:n liitännällä
<span>⚠</span> <span>⚠</span> <b>VAARA</b>	
<b>SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAARIPURKAUKSEN VAARA</b>	
Turvallisia sähköasennuksia saavat tehdä vain pätevät ammattilaiset. Pätevien ammattilaisten on osoitettava perusteelliset tiedot seuraavilla alueilla:	
<ul style="list-style-type: none"><li>kiinteisiin sähköverkkoihin yhdistäminen</li> <li>useiden sähkölaitteiden yhdistäminen</li> <li>sähkökaapeleiden asentaminen</li> <li>KNX-verkkoihin yhdistäminen ja niiden luominen</li> <li>turvallisuusstandardit, paikalliset johdotussäännöt ja määräykset.</li></ul>	
<b>Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamma</b>	

<b>HUOMAUTUS</b>
<b>MARKIISI/SÄLEVERHO VOI VAURIOITUA</b>
Anturin lämmitys suojaa elektroniikkaa kosteudelta ja kondensaatioita määrättyillä lämpötila-alueella. Se ei suojaa koteloa tai liikkuvia osia jäältä. Matalissa lämpötiloissa anturi voi jäätäyä eikä anna enää mitattuja arvoja. Jos näin käy, kytkettyjä markiiseja/säleverhoja ei suojata voimakkaalta tuulelta. <b>Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.</b>

#### Täydennettävä seuraavilla osilla


- KNX-sääasema (tuotenro MTN682991)
- KNX:n analoginen tulo (tuotenro MTN682191)

<b>1</b>	<b>Tietoja tästä tuotteesta</b>
	Tuulianturi 0–10 V:n liitännällä (jäljempänä <b>anturi</b> ) muuntaa tuulenopeuden sähkösignaaleiksi, jotka luo magneettien ympäröimä kielikosketin. Tuulianturi (MTN663591) saa virtansa KNX-sääase-man tai KNX:n analogisen tulon kautta. Tuulianturi lämmityksellä <b>C</b> (MTN663592) sisältää elektroniikkaa suojaavan PTC-lämmityselementin. <p><b>A</b> Tulokaapeli</p> <p><b>B</b> Asennuskiinnike</p> <p><b>C</b> Lämmitys (vain MTN663592)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Virtalähde (valkoinen)</li> <li>Virtalähde (ruskea)</li> <li>Lähtö (vihreä)</li> <li>Lähtö (keltainen)</li> <li>Virtalähde, lämmitys (harmaa)</li> <li>Virtalähde, lämmitys (vaaleanpunainen)</li> <li>Maadoitus</li></ol>

<b>2</b>	<b>Asennuspaikan valitseminen</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Valitse paikka, jossa anturi voi tallentaa tuulilolosuhteita laajalla säteellä.</li> <li>Aseta anturi 10 metrin korkeuteen tasaisen maan yläpuolelle.</li> <li>Varmista, että anturin ja minkä tahansa esteen välinen etäisyys on vähintään 10 kertaa yhtä paljon kuin esteen korkeus. Asenna anturi vähintään noin 6–10 metriä esteen yläpuolelle.</li> <li>Aseta anturi tasakatoilla katon keskelle reunan sijaan.</li></ul>
<b>Enemmän tuotetietoja → <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>ⓘ</sup></span><span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>Ⓘ</sup></span></b>	
<b>2</b>	<b>Anturin asentaminen</b>
<b>(1)</b>	Ruuvaa tuulianturi poikittaispaikkiin asennuskiinnikkeellä, mastoon jne.
<b>(2)</b>	Säädä laitetta vaakatasossa.
<b>(3)</b>	Kiinnitä mittau kaapeli tiukasti, esimerkiksi poikittaispaikkiin pidikkeillä, nippusiteillä tai vastaavilla kiinnitysmateriaaleilla.

#### Ensimmäinen käynnistäminen ja laitteen asetukset → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>

<b>Tekniset tiedot</b>	
Mittausalue:	0,7...40 m/s
Sähkölähtö:	0...10 V DC 40 m/s:ssa
Syöttöjännite:	18–32 V DC
Virrankulutus:	6–12 mA
Lähtövirta:	enintään 8 mA
Jäännösaaltoisuus:	0,6 <span> </span> % lähdon päättösarvosta
Aikavakio:	1,1 s
Kosketintyyppi:	kielikosketin
Kuormitus:	enintään 60 m/s hetkellisesti
Lämmitys (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Käynnistysvirta (MTN663592):	enintään 1 A
Ympäristön lämpötila:	-25...+60 <span> </span> °C, ei jäätävä
Kotelointiluokka:	IP 65
Asennusasento:	pystysuora
Materiaali:	ABS-muovi
Tulokaapeli	
Tuotenro MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² 3 metriä pitkä
Tuotenro MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² 3 metriä pitkä
Paino:	0,3 kg

-  Toimita laite kotitalousjätteistä erotettuna viralliseen jätteiden vastaanottopisteeseen. Ammattimainen kierrätys suojelee ihmisiä ja ympäristöä mahdollisilta haitallisilta vaikutuksilta.

hu	Szélérzékelő 0-10 V interfésszel
<span>⚠</span> <span>⚠</span> <b>VESZÉLY</b>	
<b>ÁRAMÚTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVKISÜLÉS VESZÉLY</b>	
Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek esetében a munkálatokat kizárólag szakképzett szakember végzi. A képzett szakembereknek igazolniuk kell, hogy alapos ismeretekkel rendelkeznek a következő területeken: <ul style="list-style-type: none"><li>Csatlakozás a telepítőhálózatokhoz</li> <li>Több elektromos eszköz csatlakoztatása</li> <li>Villamos vezetékek fektetése</li> <li>KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása</li> <li>Biztonsági szabványok, helyi vezetékezési előírások és szabályozások</li></ul>	
<b>Az említett utasítások figyelmen kívül hagyása halálát vagy súlyos sérülést okozhat</b>	

<b>MEGJEGYZÉS</b>
<b>A NAPELLENZŐ/REDŐNY KÁROSODHAT</b>
Az érzékelő fűtése a megadott hőmérsékleti tartományon belül védi az elektronikát a nedvességtől és a kondenzációtól. A jégtől nem védi a burkolatot és a mozgó részeket. Alacsony hőmérsékleten az érzékelő elfagyhat, és ekkor már nem a megfelelő mért értékeket adja meg. Ilyen esetben a csatlakoztatott napellenzők/redőnyök nincsenek védve az erős szélről. <b>A jelen utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés rongálódását okozhatja.</b>

#### Az alábbiakkal kell kiegészíteni

- KNX időjárásállomás (cikksz. MTN682991)
- KNX analóg bemenet (cikksz.: MTN682191)

<b>1</b>	<b>A termék bemutatása</b>
	Szélérzékelő 0-10 V interfésszel (a továbbiakban: <b>érzékelő</b> ): a szélsébeességet elektromos jelekké alakítja, amelyeket egy mágnesekkel zárt reedcső hoz létre. A szélérzékelő (MTN663591) áramellátását a KNX idő-járás-állomás vagy a KNX analóg bemenet biztosítja. Szélérzékelő fűtésel <b>C</b> (MTN663592): PTC fűtőelem-mel rendelkezik az elektronika védelme érdekében. <p><b>A</b> Bejövő kábel</p> <p><b>B</b> Szerelőkeret</p> <p><b>C</b> Fűtés (csak MTN663592)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tápegység (fehér)</li> <li>Tápegység (barna)</li> <li>Kimenet (zöld)</li> <li>Kimenet (sárga)</li> <li>Tápellátás, fűtés (szürke)</li> <li>Tápellátás, fűtés (rózsaszín)</li> <li>Föld</li></ol>

#### 2 A felszerelési hely kiválasztása

- Válassza ki azt a helyet, ahol az érzékelő nagy tartományban rögzítheti a szélállapotokat.
- Helyezze az érzékelőt 10 méterrel a talajszint fölé.
- Az érzékelő és az esetleges akadályok közötti távolság az akadály magasságának legalább 10-szerese legyen. Az érzékelőt az akadály fölé legalább 6-10 m-re szerelje fel.
- Lapos tetők esetén az érzékelőt középen, nem pedig a szélen helyezze el.

#### További termékinformációk → <sup>ⓘ</sup><sup>Ⓘ</sup>

#### 2 Az érzékelő felszerelése

- Csavarozza a szélérzékelőt egy kereszttagra szerelőkonzollal, oszloppal stb.
- Állítsa be az eszközt vízszintesen.
- A mért értékű kábelt szorosan hozzá kell illeszteni például a kereszttaghoz rögzítőkapcsokkal, kábelkötőkkel vagy hasonló rögzítőeszközökkel.

<b>Kezdeti indítás és eszközbeállítások → <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>ⓘ</sup></span><span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>Ⓘ</sup></span></b>	
<b>Műszaki adatok</b>	
Mérési tartomány:	0,7 - 40 m/s
Elektromos kimenet:	0...10 V DC, 40 m/s esetén
Tápfeszültség:	18...32 V DC
Áramfogyasztás:	6...12 mA
Kimeneti áram:	Max. 8 mA
Maradék feszültség-in-gadozás:	0,6% a kimeneti végértéktől
Időállandó:	1,1 mp
Kapcsolattípus:	Reed kapcsoló
Terhelés:	Max. 60 m/s ideiglenesen
Fűtés (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Indítási áram (MTN663592):	Max. 1 A
Környezeti hőmérséklet:	-25...+60°C, jegesedésmentes
Védettség típusa:	IP 65
Szerelési pozíció:	Függőleges
Anyag:	ABS műanyag
Bejövő kábel	
Cikkszám: MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² 3 m hosszú
Cikkszám: MTN663591	LiYY 4 x 0,5 mm² 3 m hosszú
Súly:	0,3 kg

<b>1</b>	<b>Az eszközt a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasonosítással megelőzhető az emberek és a környezetet érintő esetleges negatív hatások.</b>
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>pl</b> Czujnik wiatru z interfejsem 0-10 V
<span><span></span></span>
<b><span>⚠</span> <span>⚠</span> NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>
<b>RYZIKO PORAZENIA PRĄDEM, WYSTĄPIENIA WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO</b> <p>Montaż może być wykonywany w sposób bezpieczny jedynie przez wykwalifikowanych specjalistów. Wykwalifikowani specjaliści powinni wykazywać się dokładną znajomością następujących dziedzin:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych,</li> <li>łączenie kilku urządzeń elektrycznych,</li> <li>montaż okablowania elektrycznego,</li> <li>podłączanie i tworzenie sieci KNX,</li> <li>normy bezpieczeństwa, miejscowe przepisy i zasady dotyczące wykonywania instalacji.</li></ul> <b>Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń</b>

<b><span> </span> UWAGA</b>
<b>MOŻLIWŚĆ USZKODZENIA MARKIZY/ROLETY</b> <p>Ogrzewanie czujnika chroni podzespoły elektroniczne przed wilgocią i kondensacją w określonym zakresie temperatur. Nie chroni obudowy ani ruchomych części przed oblodzeniem. W niskich temperaturach czujnik może zamarznąć i nie będzie już podawał właściwych wartości pomiarowych. W takim przypadku podłączone markizy / rolety nie będą chronione przed silnym wiatrem. <b>Niestosowanie się do tych zaleceń może doprowadzić do szkód materialnych.</b></p>

**Do skompletowania z następującymi elementami:**

- Stacja pogodowa KNX (art. MTN682991)
- Wejście analogowe KNX (art. MTN682191)

#### 1 O produkcie

Czujnik wiatru z interfejsem 0-10 V (nazywany dalej **czujnikiem**) przekształca prędkość wiatru na sygnały elektryczne, które są wytwarzane przez kontaktron zamknięty przez magnesy.

Czujnik wiatru (MTN663591) jest zasilany przez stację pogodową KNX lub wejście analogowe KNX.

Czujnik wiatru z ogrzewaniem **C** (MTN663592) jest wyposażony w element grzejny PTC w celu ochrony elementów elektronicznych.

- A** Kabel przychodzący
- B** Wspornik montażowy
- Ogrzewanie (tylko MTN663592)
- 1 Zasilacz (biały)
- 2 Zasilacz (brązowy)
- 3 Wyjście (zielone)
- 4 Wyjście (żółte)
- 5 Zasilacz, ogrzewanie (szare)
- 6 Zasilacz, ogrzewanie (różowe)
- 7 Uziemienie

#### 2 Wybór miejsca instalacji

- Należy wybrać takie miejsce, w którym czujnik może rejestrować warunki wiatrowe w szerokim zakresie.

- Umieścić czujnik na wysokości 10 metrów nad równą podlogą.

- Należy zapewnić, że odległość między czujnikiem a każdą przeszkodą będzie co najmniej 10 razy większą od wysokości przeszkody. Czujnik należy zamontować co najmniej około 6 do 10 m nad przeszkodą.

- Na płaskich dachach czujnik należy umieścić pośrodku, a nie na krawędzi.

**Więcej informacji o produkcie** →  

#### 2 Montaż czujnika

- Przykręcić czujnik wiatru do elementu poprzecznego za pomocą wspornika montażowego, masztu itp.
- Ustawić urządzenie w poziomie.
- Ściśle dopasować kabel pomiarowy np. do elementu poprzecznego za pomocą zacisków, łączników kablowych lub innych materiałów mocujących.

**Ustawienia początkowego rozruchu i urządzenia** →  

<b>Dane techniczne</b>	
Zakres pomiaru:	0,7...40 m/s

Wyjście elektryczne:	0-10 V DC przy 40 m/s
Napięcie zasilania:	18...32 V DC
Pobór prądu:	6...12 mA
Prąd wyjściowy:	maks. 8 mA
Tętnienie resztkowe:	0,6% od końcowej wartości wyjściowej
Stała czasowa:	1,1 s
Rodzaj styku:	Kontaktron
Obciążenie:	Maks. 60 m/s tymczasowo
Ogrzewanie (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Prąd złączenia (MTN663592):	maks. 1 A
Temperatura otoczenia:	-25...+60°C, bez oblodzenia
Stopień ochrony:	IP 65
Pozycja montażowa:	Pionowa
Materiał:	Tworzywo ABS
Kabel przychodzący	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² o dł. 3 m
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² o dł. 3 m
Waga:	0,3 kg

<span><span></span></span>	Wyrzucając urządzenie, należy oddzielić je od odpadów domowych i przekazać do oficjalnego punktu zbiórki. Profesjonalny recykling chroni ludzi i środowisko przed ewentualnymi szkodliwymi skutkami.
<span><span></span></span>	

<b>ro</b> Senzor de vant cu interfata 0-10 V
<span><span></span></span>
<b><span>⚠</span> <span>⚠</span> PERICOL</b>
<b>PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU ARCURI ELECTRICE</b> <p>Instalarea electrica in conditii de siguranta se va executa doar de catre personal calificat. Personalul calificat trebuie sa dispuna de cunostinte aprofundate in urmatoarele domenii:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Conectarea la retelele de instalare</li> <li>Conectarea mai multor dispozitive electrice</li> <li>Montarea cablurilor electrice</li> <li>Conectarea si stabilirea retelelor KNX</li> <li>Standarde de siguranta, norme si reglementari locale privind cablarea</li></ul> <b>Nerespectarea acestor instructiuni poate duce la deces sau la vatamari grave</b>

<b><span> </span> NOTIFICARE</b>
<b>COPERTINA/JALUZEAUA SE POATE DETERIORA</b> <p>Incalzirea senzorului protejeaza componentele electronice de umezeala si condens in intervalul de temperatura specificat. Nu protejeaza carcasa sau partile mobile de gheata. La temperaturi scazute, senzorul poate sa inghete si sa nu mai furnizeze valori masurate. Daca se intampla acest lucru, copertinele/jaluzelele conectate nu sunt protejate impotriva vantului puternic. <b>Nerespectarea acestor instructiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.</b></p>

**Se va completa cu**

- Statie meteo KNX (art. MTN682991)
- Intrare analogica KNX (art. MTN682191)

#### 1 Despre acest produs

Senzorul de vant cu interfata 0-10 V (denumit in continuare **senzor**) converteste viteza vantului in semnale electrice, generate prin intermediul unui contact lamelar a carui inchidere este actionata de magneti.

Senzorul de vant (MTN663591) este alimentat cu energie prin intermediul statiei meteo KNX sau al intrarii analogice KNX.

Senzorul de vant cu incalzire **C** (MTN663592) dispune de un element de incalzire PTC pentru a proteja componentele electronice.

- A** Cablu de intrare
- B** Consola de montare
- C** Incalzire (doar MTN663592)
- 1 Sursa de alimentare (alb)
- 2 Sursa de alimentare (maro)
- 3 Iesire (verde)
- 4 Iesire (galben)
- 5 Sursa de alimentare, incalzire (gri)
- 6 Sursa de alimentare, incalzire (roz)
- 7 Impamantare

#### 2 Alegerea locului de instalare

- Alegeti un loc in care senzorul poate inregistra conditiile de vant pe o raza larga.

- Pozitionati senzorul la o inaltime de 10 metri deasupra unui teren plat.

- Intre senzor si orice obstacol, asigurati o distanta de cel putin 10 ori inaltimea obstacolului. Instalati senzorul la o distanta de cel putin aproximativ 6-10 m deasupra obstacolului.

- Pe acoperisuri plate, amplasati senzorul in mijloc, nu pe margine.

<b>Informatii suplimentare despre produs</b> → <span><span><span></span></span><span> </span></span> <span><span></span></span>
<b>2 Instalarea senzorului</b>
<b>(1)</b> Insurubati senzorul de vant pe un element transversal folosind o consola de montare, un stalp etc.
<b>(2)</b> Reglati dispozitivul pe orizontala.
<b>(3)</b> Fixati strans cablul cu valoarea masurata, de exemplu, pe elementul transversal, cu cleme, bride pentru cabluri sau alte materiale de fixare similare.

**Pomirea initiala si setarile dispozitivului** →  

<b>Date tehnice</b>	
Interval de masurare:	0,7...40 m/s
Iesire electrica:	0...10 V c.c. la 40 m/s
Tensiune de alimentare:	18...32 V c.c.
Consum curent:	6...12 mA
Curent de iesire:	Max. 8 mA
Ondulatie reziduala:	0,6 <span> </span> % din valoarea finala de iesire
Constanta de timp:	1,1 s
Tip de contact:	Comutator cu lamela vibranta
Sarcina:	Max. 60 m/s temporar
Incalzire (MTN663592):	24 V c.a./c.c. (80 <span> </span> °C)
Curent de pomire (MTN663592):	Max. 1 A
Temperatura ambienta:	-25...+60 <span> </span> °C, fara formare de gheata
Grad de protectie:	IP 65
Pozitie de montare:	Verticala
Material:	plastic ABS
Cablu de intrare	
Art. MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² 3 m lungime
Art. MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² 3 m lungime
Greutate:	0,3 kg

<span><span></span></span>	Eliminati dispozitivul separat de deseurile menajere, la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesionala protejeaza oamenii si mediul inconjurator de eventualele efecte negative.
<span><span></span></span>	

<b>el</b> Αισθητήρας ανέμου με διασύνδεση 0-10 V
<span><span></span></span>
<b><span>⚠</span> <span>⚠</span> ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>
<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗΣ Ή ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΤΟΞΟΥ</b> <p>Η ασφαλής ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν εξειδικευμένες γνώσεις στους εξής τομείς:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων</li> <li>Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών</li> <li>Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων</li> <li>Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX</li> <li>Πρότυπα ασφάλειας, τοπικοί κανόνες και κανονισμοί καλωδιώσεων</li></ul> <b>Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, το αποτέλεσμα θα είναι σοβαρός ή θανατηφόρος τραυματισμός</b>

<b><span> </span> ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b>
<b>ΟΙ ΤΕΝΤΕΣ ΚΑΙ ΟΙ ΠΕΡΣΙΔΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΟΥΝ</b> <p>Το θερμάντικό στοιχείο του αισθητήρα προστατεύει τα ηλεκτρονικά από υγρασία και συμπύκνωση στο καθορισμένο εύρος θερμοκρασίας. Δεν προστατεύει το περίβλημα ή τα κινούμενα μέρη από τον πάγο. Σε χαμηλές θερμοκρασίες ο αισθητήρας μπορεί να παγώσει και να μην δίνει πλέον τιμές μέτρησης. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, οι συνδεδεμένες τέντες ή περσίδες δεν προστατεύονται από ισχυρό άνεμο. <b>Από τη μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό.</b></p>

**Ολοκληρώνεται με**

- Μετεωρολογικός σταθμός KNX (κωδικός MTN682991)
- Αναλογική είσοδος KNX (κωδικός MTN682191)

#### 1 Σχετικά με αυτό το προϊόν

Ο αισθητήρας ανέμου με διασύνδεση 0-10 V (στη συνέχεια αναφέρεται ως **αισθητήρας**) μετατρέπει την ταχύτητα του ανέμου σε ηλεκτρικά σήματα τα οποία δημιουργούνται από μια επαφή γλωττίδας η οποία κλείνει από μαγνήτες.

Ο αισθητήρας ανέμου (MTN663591) τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω του Μετεωρολογικού σταθμού KNX ή της αναλογικής εισόδου KNX.

Ο αισθητήρας ανέμου με θέρμανση **C** (MTN663592) διαθέτει ένα θερμαντικό στοιχείο PTC για την προστασία των ηλεκτρονικών.

- A** Εισερχόμενο καλώδιο
- B** Βραχίονας τοποθέτησης
- C** Θέρμανση (μόνο MTN663592)
- 1 Ηλεκτρική τροφοδοσία (λευκή)
- 2 Ηλεκτρική τροφοδοσία (καφέ)
- 3 Έξοδος (πράσινη)
- 4 Έξοδος (κίτρινη)
- 5 Ηλεκτρική τροφοδοσία, θέρμανση (γκρι)
- 6 Ηλεκτρική τροφοδοσία, θέρμανση (ροζ)
- 7 Γείωση

#### 2 Επιλογή του σημείου εγκατάστασης

- Επιλέξτε ένα σημείο όπου ο αισθητήρας μπορεί να καταγράψει τις συνθήκες ανέμου σε ευρεία ακτίνα.

- Τοποθετήστε τον αισθητήρα σε ύψος 10 μέτρων πάνω από το έδαφος.

- Βεβαιωθείτε ότι η απόσταση μεταξύ του αισθητήρα και οποιουδήποτε εμπόδιου είναι τουλάχιστον 10 φορές το ύψος του εμπόδιου. Τουλάχιστον τοποθετήστε τον αισθητήρα σε απόσταση περίπου 6 έως 10 m πάνω από το εμπόδιο.

- Στις επιπεδες στέγες, τοποθετήστε τον αισθητήρα στη μέση αντί στην άκρη.

**Περισσότερες πληροφορίες για το προϊόν** →  

#### 2 Εγκατάσταση του αισθητήρα

- Βιδώστε τον αισθητήρα ανέμου σε ένα εγκάρσιο τμήμα με στήριγμα, ιστό κλπ.
- Ρυθμίστε τη συσκευή οριζόντια.
- Στερεώστε καλά το καλώδιο μετρημένης τιμής, για παράδειγμα, στο εγκάρσιο τμήμα με κλιπ, δεματικά καλωδίων ή παρόμοια υλικά στερέωσης.

**Αρχική εκκίνηση και ρυθμίσεις συσκευής** →  

<b>Τεχνικά στοιχεία</b>	
Εύρος μέτρησης:	0,7...40 m/s
Ηλεκτρική έξοδος:	0...10 V DC στα 40 m/s
Τάση τροφοδοσίας:	18...32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος:	6...12 mA
Ρεύμα εξόδου:	max 8 mA
Παραμένουσα κυμάτωση:	0,6% από την τελική τιμή εξόδου
Σταθερά χρόνου:	1,1 s
Τύπος επαφής:	Διακόπτης γλωττίδας
Φορτίο:	έως 60 m/s προσωρινό
Θέρμανση (MTN663592):	24 V AC/DC (80 <span> </span> °C)
Ρεύμα εκκίνησης (MTN663592):	έως 1 A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	-25...+60 <span> </span> °C, χωρίς πάγο
Βαθμός προστασίας:	IP 65
Θέση τοποθέτησης:	Κατακόρυφα
Υλικό:	Πλαστικό ABS
Εισερχόμενο καλώδιο	
Κωδικός MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² μήκους 3 m
Κωδικός MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² μήκους 3 m
Βάρος:	0,3 kg

<span><span></span></span>	Η απόρριψη της συσκευής γίνεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει ανθρώπους και περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.
<span><span></span></span>	

<b>ru</b> Ветровой датчик с интерфейсом 0–10 В
<span><span></span></span>

<b><span>⚠</span> <span>⚠</span> ОПАСНО</b>
<b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГОВОГО РАЗРЯДА</b> <p>Установка электрооборудования должна выполняться только квалифицированными специалистами с соблюдением правил техники безопасности. Квалифицированные специалисты должны иметь подтвержденную квалификацию в следующих областях:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>подключение к электрическим сетям;</li> <li>соединение электрических устройств;</li> <li>прокладка электрических кабелей;</li> <li>подключение и наладка сетей KNX;</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>правила техники безопасности, местные нормы и правила электромонтажа.</li></ul> <b>Несоблюдение этих указаний приводит к летальному исходу или серьезным травмам.</b>

<b><span> </span> ПРИМЕЧАНИЕ</b>
<b>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ МАРКИЗ/ЖАЛЮЗИ</b> <p>Нагрев датчика обеспечивает защиту электронного оборудования от влаги и конденсации в указанном диапазоне температур. Он не защищает корпус или подвижные части от обледенения. При низких температурах датчик может замерзнуть и перестать выдавать измеренные значения. В этом случае подсоединенные маркизы/жалюзи не будут защищены от сильного ветра. <b>Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.</b></p>

**Необходимая комплектация**

- Μετεοστανция KNX (art. № MTN682991)
- Αναλογικός вход KNX (art. № MTN682191)

#### 1 Об этом изделии

Ветровой датчик с интерфейсом 0–10 В (далее в тексте – **датчик**) преобразует скорость ветра в электрические сигналы, которые создаются герконом, замыкаемым магнитами.

Питание на датчик ветра (MTN663591) подается через метеостанцию KNX или аналоговый вход KNX.

Датчик ветра с нагревом **C** (MTN663592) содержит нагревательный элемент PTC для защиты электронного оборудования.

- A** Входящий кабель
- B** Монтажный кронштейн
- C** Нагревательный элемент (только MTN663592)
- 1 Источник питания (белый)
- 2 Источник питания (коричневый)
- 3 Выход (зеленый)
- 4 Выход (желтый)
- 5 Источник питания, нагревательный элемент (коричневый)
- 6 Источник питания, нагревательный элемент (розовый)
- 7 Заземление

#### 2 Выбор места монтажа

- Выбрать место, где датчик может регистрировать ветровые условия в широком радиусе.

- Установить датчик на высоте 10 метров над ровной поверхностью земли.

- Расстояние между датчиком и любым препятствием должно быть не менее чем в 10 раз больше высоты препятствия. Как минимум, установить датчик на высоте приблизительно 6–10 м от препятствия.

- На плоских крышах установить датчик посередине, а не на краю.

**Дополнительная информация об изделии** →  

#### 2 Монтаж датчика

- Прикрутить датчик ветра к поперечине с помощью монтажного кронштейна, мачты и т. д.

- Отрегулировать устройство по горизонтали.

- Плотно прикрепить кабель передачи измеренных значений, например, к поперечине с помощью зажимов, кабельных стяжек или аналогичных крепежных материалов.

**Первый запуск и настройки устройства** →  

<b>Технические характеристики</b>	
Диапазон измерения:	0,7–40 м/с
Электрический выходной сигнал:	0–10 В пост. тока при 40 м/с
Напряжение питания:	18–32 В пост. тока
Потребление тока:	6–12 mA
Выходной ток:	макс. 8 mA
Остаточная пульсация:	0,6 <span> </span> % от выходного конечного значения
Постоянная времени:	1,1 с
Тип контакта:	геркон
Нагрузка:	макс. 60 м/с, временно
Нагревательный элемент (MTN663592):	24 В перем. тока/пост. тока (80 <span> </span> °C)
Пусковой ток (MTN663592):	макс. 1 A
Температура окружающей среды:	от -25 до +60 <span> </span> °C, без обледенения
Степень защиты:	IP 65
Монтажное положение:	вертикальное
Материал:	АБС-пластик
Входящий кабель	
Art. № MTN663592:	LiYY 6 x 0,25 mm² длиной 3 м
Art. № MTN663591:	LiYY 4 x 0,5 mm² длиной 3 м
Масса:	0,3 кг

#### Schneider Electric SE

Информацию о дате изготовления и стране происхождения можно найти на этикетке упаковки.
Дополнительную информацию о продукте и его переработке можно найти на веб-сайте Schneider-Electric.

Назначение - для бытового применения.

Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели.

Страна-изготовитель: Латвия

Срок хранения: 3 года.

Гарантийный срок: 18 месяцев.

Условия хранения, транспортирования и эксплуатации – при температуре от 0 °C до +40 °C и относительной влажности 60%.

Реализация осуществляется в соответствии с законодательством страны поставки.

Порядок утилизации – не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов, для утилизации передать в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с законодательством.

При обнаружении неисправности во время гарантийного срока и после его окончания обращаться в региональный Центр Поддержки Клиентов Schneider Electric.

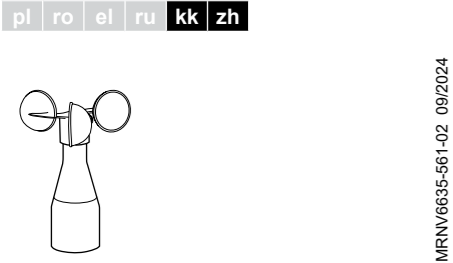
Уполномоченное изготовителем лицо: ТОО «Шнейдер Электрик» 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, 38, 5 этаж. Тел. +7 (727) 357 23 57

e-mail: ccc.kz@se.com

**EAC**

en	de	fr	es	pt	it
nl	da	sv	no	fi	hu
pl	ro	el	ru	<b>kk</b>	zh

**Schneider**  
Electric



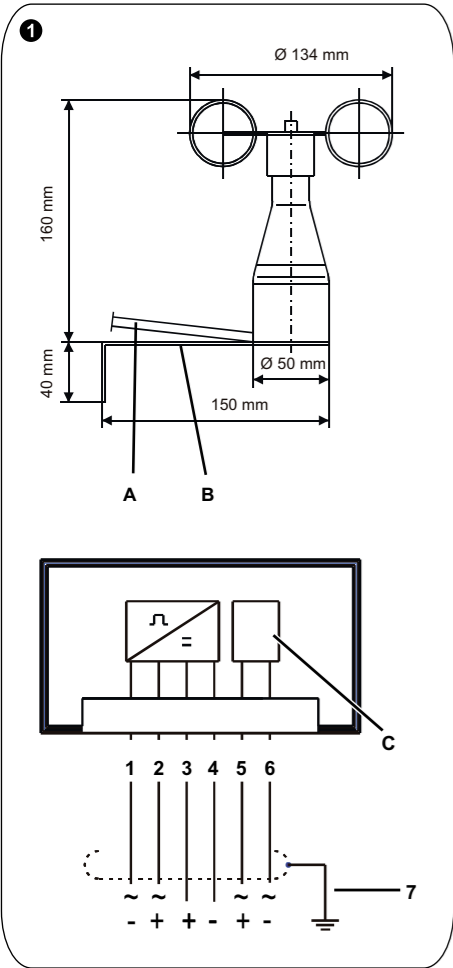
MTN663591, MTN663592



MTN663591



MTN663592



**UK Representative**  
Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Telford, TF3 3BL, UK

**Schneider Electric Industries SAS**  
se.com/contact

**kk** 0-10 В интерфейсі бар жел датчигі

## ⚠ ⚠ Қауіп

**ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ЭЛЕКТР ДОҒАСЫНЫҢ ТҰТАНУ ҚАУПІ БАР**

Электр жабдықтарын орнату тек білікті мамандар тарапынан жүзеге асырылуы тиіс. Білікті мамандар мына салаларды жетік білуі керек:

- Орнату желілеріне жалғау
- Бірнеше электрлік құрылғыны жалғау
- Электр кабельдерін жүргізу
- KNX желілерін қосу және күйге келтіру
- Қауіпсіздік стандарттары, жергілікті электр сымдарын жалғау ережелері мен қағидалары

**Осы нұсқауларды орындамау салдарынан адам қазаға ұшырайды немесе ауыр жарақат алады**

<i><b>ЕСКЕРТПЕ</b></i>
<b>МАТА ҚАЛҚАСЫ/ПЕРДЕ ЗАҚЫМДАЛУЫ МҮМКІН</b> Датчиктің жылыту жүйесі көрсетілген температура ауқымында электрониканы ылғал мен конденсациядан қорғайды. Бұл корпус пен қозғалмалы бөлшектерді мұздан қорғмайды. Төмен температурада датчик мұздап, өлшеу мәндерін беруді тоқтатуы мүмкін. Мұндай жағдайда қосылған мата қалқалары/перделер қатты желден қорғалмайды. <b>Осы нұсқауларды орындамасаңыз, жабдық зақымдалуы мүмкін.</b>

**Орындау құралы:**

- KNX кәсіби ауа райын болжау станциясы (бүй. MTN682991)
- KNX аналогтық кірісі (бүй. MTN682191)

### 1 Осы өнім туралы

0-10 В интерфейсі бар жел датчигі (әрі қарай **датчик** деп аталады) желдің жылдамдығын магниттер жабатын магниттік басқарылатын тілікшелі түйіспе арқылы электр сигналдарына түрлендіреді. Жел датчигі (MTN663591) қуатты KNX кәсіби ауа райын болжау станциясы немесе KNX аналогтық кірісі арқылы алады.

Қыздыру мүмкіндігі бар жел датчигі**С** (MTN663592) электрониканы қорғау үшін PTC қыздыру элементімен жабдықталған.

- A** Кіріс кабелі
- В** Орнату кронштейні
- С** Қыздыру (тек MTN663592)

- Қуат көзі (ақ)
- Қуат көзі (қоңыр)
- Шығыс (жасыл)
- Шығыс (сары)
- Қуат көзі, қыздыру (сұр)
- Қуат көзі, қыздыру (қызылт)
- Жерге тұйықтау

### 2 Орнату орнын таңдау

- Датчик жел жағдайларын кең радиуста тіркей алатын орынды таңдаңыз.
- Датчикті тегіс жерден 10 метр биіктікте орналастырыңыз.
- Датчик пен кез келген кедергі арасындағы қашықтық кедергінің биіктігінен кемінде 10 есе артық болуын қамтамасыз етіңіз. Ең болмағанда, датчикті кедергіден шамамен 6-10 м жоғары орнатыңыз.
- Тегіс шатырларда датчикті шетіне емес, ортасына орналастырыңыз.

**Өнім туралы қосымша ақпарат** →

### 2 Датчикті орнату

- Жел датчигін орнату кронштейні, тірек немесе басқа да құрал арқылы көлденең тірекке бұрап бекітіңіз.
- Құрылғыны көлденеңінен реттеңіз.
- Өлшеу кабелін, мысалы, қысқыштар, кабельдік байламдар немесе ұқсас бекіту материалдары арқылы көлденең тірекке мықтап бекітіңіз.

**Бастапқы іске қосу және құрылғы параметрлері** →

**Техникалық деректер**

Өлшеу ауқымы:

0,7...40 м/с

Электрлік шығыс: 40 м/с бойынша 0...10 В тұрақты ток

Қуат кернеуі: 18...32 В тұрақты ток  
Тұтынылатын ток: 6...12 mA  
Шығарылатын ток: Макс. 8 mA  
Қалдық лупіл: шығыс соңғы мәннен ±0,6%  
Тұрақты уақыт мәні: 1,1 с  
Түйіспе түрі: Геркондық ауыстырып-қосқыш  
Жүктеме: Макс. уақытша 60 м/с  
Қыздыру (MTN663592): 24 В айнымалы ток/тұрақты ток (80 °C)

Іске қосу тоғы (MTN663592): Макс. 1 A  
Қоршаған орта температурасы: -25...+60 °C, мұз қатпайды  
Қорғаныс түрі: IP 65  
Орнату күйі: Тік  
Материал: ABS пластигі  
Кіріс кабелі  
Бүй. нөмірі: MTN663592: LiYY 6 x 0,25 mm², ұзындығы 3 м  
Бүй. нөмірі: MTN663591: LiYY 4 x 0,5 mm², ұзындығы 3 м  
Салмағы: 0,3 кг

#### Schneider Electric SE

Өндірілген күні мен шыққан елі туралы ақпаратты қаптамадағы жапсырмадан табуға болады. Өнім мен қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты «Schneider-Electric» компаниясының веб-сайтынан таба аласыз.

Дайындалған мерзімі: жалпы орамдағы мерзімді қараңыз: жыл/апта/аптаның күні

Жасалған: Латвия

Сақтау мерзімі: 3 годa

Кепілдік мерзімі: 18 ай

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттары – 0 °C -тен +40 °C дейінгі температура және 60% салыстырмалы ылғалдылық жағдайында.

Өткізу жеткізетін елдің заңнамасына сәйкес жүзеге асырылады

Көдеге жарату тәртібі – тұрмыстық қалдықтар ретінде көдеге жаратуға жатпайды, көдеге жарату үшін заңнамаға сәйкес қайталама шикізатты өңдейтін мамандандырылған кәсіпорынға тапсыру қажет.

Кепілдік мерзімі барысында және ол аяқталғаннан кейін ақау анықталған жағдайда, Schneider Electric Аймақтық тұтынушыларды қолдау орталығына жүгіну керек

Импорттаушы/шағым қабылдаушы тарап:

«Шнейдер Электрик» ЖШС, 050010, Қазақстан Республикасы, Алматы қ-сы, Достық даңғ. 38, 5 қабат.  
Тел: +7 (727) 357 27 57  
e-mail: ccc.kz@se.com

## zh 带 0-10 V 接口的风速传感器

## ⚠ ⚠ 危险

**电击、爆炸或电弧闪光危险**

必须由熟练的专业人士进行安全电气安装。熟练的专业人员必须证实有以下领域拥有专业的知识：

- 连接设备网络
- 连接多个电气设备
- 电缆的敷设
- 连接并建立 KNX 网络
- 安全标准、本地布线规则 and 规定

**若不遵守这些说明，则可能会导致人员伤亡或重伤**

注意
<b>雨篷或百叶窗可能会损坏</b> 传感器的热量可在指定温度范围内保护电子元件不受湿气和冷凝的影响。但不能防止外壳或运动部件结冰。在低温下，传感器可能会被冻结，不再提供测量值。如果发生这种情况，所连接的雨篷/百叶窗将无法抵御强风。 <b>若不遵守这些说明，则可能会导致设备损坏。</b>

#### 完成方式

- KNX 气象站（产品编号 MTN682991）
- KNX 模拟量输入（产品编号 MTN682191）

### 1 关于产品

带 0-10 V 接口的风速传感器（以下称**传感器**）将风速转化为由磁铁闭合的簧片触点产生的电信号。风速传感器 (MTN663591) 通过 KNX 气象站或 KNX 模拟量输入供电。

带加热 **C** 功能的风速传感器 (MTN663592) 配有 PTC 加热元件，可以保护电子元件。

- A** 进线电缆
- B** 安装支架
- C** 加热（仅限 MTN663592）

- 电源（白色）
- 电源（棕色）
- 输出（绿色）
- 输出（黄色）
- 电源，加热（灰色）
- 电源，加热（粉色）
- 接地

### 2 选择安装位置

- 选择传感器可以记录大半径范围内风况的位置。
- 将传感器放置在距离平整地面 10 米的高度。
- 确保传感器与任何障碍物之间的距离至少为障碍物高度的 10 倍。传感器至少应安装在障碍物上方约 6 至 10 米处。

- 在平屋顶上，应将传感器放置在中间而非边缘。

**更多产品信息** →

### 2 安装传感器

- 将风速传感器拧到带有安装支架、桅杆等的横梁上。
- 将设备调整至水平状态。
- 用夹子、电缆粘合剂或类似固定材料等将测量值电缆紧密装配到横梁上。

**首次启动和设备设置** →

#### 技术数据

测量范围:	0.7...40 m/s
电气输出:	0...10 V DC (40 m/s 时)
电源电压:	18...32 V DC
电流消耗:	6...12 mA
输出电流:	最大 8 mA
残余波纹:	输出最终值的 0.6%
时间常数:	1.1 s
触点类型:	簧片开关
负载:	最大 60 m/s（暂时性）
加热 (MTN663592):	24 V AC/DC (80°C)
启动电流 (MTN663592):	最大 1 A
环境温度:	-25...+60°C，不结冰
保护类型:	IP 65
安装位置:	竖直
材料:	ABS 塑料
进线电缆	
产品编号 MTN663592:	LiYY 6 x 0.25 mm² 3 米长
产品编号 MTN663591:	LiYY 4 x 0.5 mm² 3 米长
重量:	0.3 kg

在官方指定的回收点，按照非生活垃圾对设备单独进行废物处理。专业的回收程序可保护人及环境不受潜在的负面影响。